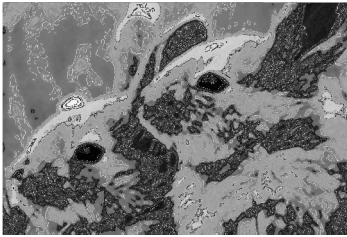




Gemeinde Hemberg T 071 378 60 33  
Dreiegglistrasse 7 F 071 378 60 40  
Postfach 17 info@hemberg.ch  
9633 Hemberg www.hemberg.ch

**Nächste Ausgabe**  
Donnerstag, 5. Mai 2011  
**Inserateschluss**  
Montag, 2. Mai 2011, 8.00 Uhr

Mitteilungsblatt  
Amtliches Publikationsorgan  
der Politischen Gemeinde Hemberg



Wir wünschen allen  
Leserinnen und Lesern eine  
**SCHÖNE OSTERZEIT**  
Gemeinderat und  
Gemeindepersonal Hemberg

## Alpvihsömmerung 2011 im Kanton St.Gallen

Bei den Alpfahrtsvorschriften mussten gegenüber 2010 nur geringfügige Änderungen vorgenommen werden. Auf eine Veröffentlichung des ganzen Textes wird verzichtet. Bei Bedarf können die Vorschriften auf der Gemeinderatskanzlei oder im Internet unter [www.avsv.sg.ch](http://www.avsv.sg.ch) eingesehen werden.

### BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)

Es dürfen nur Virus-negative Tiere aufgeführt werden. Für verbringungsgesperrte trächtige Tiere ist die Alpfung grundsätzlich zugelassen. Der Entscheid, ob solche Tiere aufgeführt werden dürfen, liegt bei den Alpbewirtschaftern. Falls diese solche Tiere zulassen, müssen sie die übrigen Bestösser rechtzeitig über ihren Entscheid informieren. Auf Gemeinschaftsalpen, wo die Möglichkeit besteht, dass trächtige Tiere aus verschiedenen Beständen mit neugeborenen Kälbern in Kontakt kommen, dürfen keine Geburten stattfinden. Die hochträchtigen Tiere müssen in diesem Fall bis zum 260. Trächtigkeitstag wieder in die Talbetriebe überführt werden.

### Blauzungenkrankheit

Die Impfung ist freiwillig. Es gibt zur Bekämpfung der Blauzungenkrankheit keine speziellen Vorschriften mehr für die Sömmerung.

### TVD Ab- und Zugangsmeldung für Sömmerungstiere

Für Rinder gelten sowohl für einheimische als auch für Vorarlberger Alpen die gleichen Meldepflichten wie 2010.

**Neu:** Die aufgetriebenen **Schweine** müssen von den Alpbewirtschaftern der TVD via das Portal [www.agate.ch](http://www.agate.ch) oder mittels einer Karte gemeldet werden. Dabei reicht es, pro Meldung die Anzahl Schweine, den Herkunftsbetrieb und das Datum des Zugangs anzugeben.

## Aufruf an die Hundehalter

Mit der Frühlingszeit hat auch die Vegetationszeit (April-Oktober) wieder begonnen.

Wir bitten alle HundebesitzerInnen dafür besorgt zu sein, dass sie ihre Hunde während des fortgeschrittenen Wachstums nicht frei in den Wiesen herumspringen und diese mit Kot verschmutzen lassen.

Wir bitten auch die Grundeigentümer: Machen Sie die Hundehalter persönlich auf ihr Fehlverhalten aufmerksam. Eine Klage sollte immer das letzte Mittel sein, zu dem gegriffen wird. Sollten Ihre Interventionen keine Besserung bringen, dann melden Sie uns die fehlbaren Hundebesitzer.

Fussgänger, Jogger und Biker zieht es wieder ins Freie. Wir bitten die Hundebesitzer, ob auf dem Hof oder beim Spaziergang, die Hunde an die Leine zu nehmen. Rücksicht und Akzeptanz von beiden Seiten wird gefordert.

## Altpapiersammlungen Hemberg und Bächli

### Mittwoch, 4. Mai 2011 von 08.00 bis 11.30 Uhr

Der Wiederverwertung kann nur reines Sammelgut zugeführt werden, d.h. Zeitungen, Heftli, Prospekte (ohne Versandfolien!) und Karton. Papier und Karton bitte getrennt bündeln und gut verschnüren. **Verboten sind** Sammelware in Säcken, Papiertaschen und Kartonschachteln.

### Standorte der Container:

Hemberg: Beim Bauamt (hinter dem Volg)  
Bächli: Schulhausplatz

Grosse und schwere Posten werden gerne direkt bei den Containern entgegen genommen.

Sollte Ihr Papier bis 11.00 Uhr nicht abgeholt werden, bitten wir Sie um telefonische Mitteilung:

Dorf: T 079 812 39 32 | Bächli: T 071 377 12 08

Für Ihre Bemühungen und Ihr Verständnis bedanken wir uns herzlich. Wir freuen uns auf grosse Papierberge.

Schülerinnen, Schüler und Lehrkräfte

## Landwirtschaftliche Strukturdatenerhebung 2011

Als Stichtag für die diesjährige Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturdaten ist der 3. Mai festgelegt worden. Alle Betriebe und Personen, die eine der folgenden Anforderungen erfüllen, sind zu erfassen, unabhängig davon, ob sie Direktzahlungen erhalten oder nicht:

### Bewirtschafter von mindestens

- 1 ha landwirtschaftliche Nutzfläche
- 30 Aren Spezialkulturen (Reben, Obstanlagen, Beeren, alles Gemüse ausser Konservengemüse, Tabak, Heil- und Gewürzpflanzen)
- 10 Aren in geschütztem Anbau (Gewächshäuser, Tunnel)

### Halter von mindestens

- 1 Klautier (Rindvieh, Schafe, Ziegen, Schweine)
- 1 Huftier (Pferde, Maulesel, Maultiere, Esel)
- 1 Bienenvolk
- 50 Hühner

Den bisher registrierten Betrieben und Personen sind die Formulare zugestellt worden. Neue Bewirtschafter und Tierhalter, welche die oben genannten Mindestanforderungen erfüllen und letztes Jahr noch nicht erfasst worden sind, melden sich bitte beim Landwirtschaftsamt Hemberg (T 071 378 60 33, [cornel.schmid@hemberg.ch](mailto:cornel.schmid@hemberg.ch)).

Die Gemeindekontrolleure Werner Frei und Marianne Rechsteiner wie auch das Landwirtschaftsamt Hemberg stehen Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung.

## Waldbrandgefahr

Aufgrund anhaltender Trockenheit herrscht im Rheintal eine sehr grosse Waldbrandgefahr. Der Niederschlag vom 12. April 2011 konnte die Gefahr kaum reduzieren. In den übrigen Regionen des Kantons St.Gallen herrscht weiterhin eine grosse Waldbrandgefahr. Das trockene Gras und Laub kann sich weiterhin sehr schnell entzünden. Deshalb sollte auf Räumungsfeuer in der Landwirtschaft, am Waldrand und im Wald verzichtet werden. Offene Grillfeuer sind ebenfalls zu unterlassen. Das Wegwerfen von Raucherwaren und Feuerzeugen kann bereits ein Feuer entfachen. In allen Fällen sind die Weisungen der lokalen Behörden zu beachten.

## Herzliche Gratulation

Zur **Diamantenen Hochzeit** am 1. Mai 2011

Adolf und Luise Früh-Keller, Mattstrasse 16, 9633 Hemberg

Wir gratulieren den Jubilaren und wünschen ihnen weiterhin alles Gute.

## Handänderungen

Fent Alfons Erbegemeinschaft an Fent Anna, Hemberg, die Grundstücke Nr. 78, Drüeggli, 2'786 m<sup>2</sup> übrige befestigte Flächen, Wiese; Nr. 987, Dreiegglistrasse 24, Mehrfamilienhaus Nr. 1024, 658 m<sup>2</sup> Gebäude, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage (Erwerb durch Veräusserer: 15.12.1978)

Grundbuchamt Hemberg

## Gruppenwasserversorgung oberes Neckertal

### Tag der offenen Tür

Einladung zur Einweihung des Grundwasserpumpwerkes Spreitenbach in Brunnadern - Samstag, 7. Mai 2011, 10.00 bis 14.00 Uhr

Die Gruppenwasserversorgung oberes Neckertal durfte im Spreitenbach in Brunnadern ein neues Grundwasserpumpwerk bauen und im Herbst 2010 in Betrieb nehmen. Dieses Werk gilt als wichtiger Eckpfeiler in der Versorgung des Neckertals und angrenzender Gebiete mit einwandfreiem Trink- und Brauchwasser. Mit der Erstellung dieses Bauwerkes ist die Versorgungssicherheit auch in Trockenperioden und bei Ausfall von Quellen gewährleistet.

Wir möchten das Werk nun definitiv seinem Zweck übergeben und mit Ihnen darauf anstossen. Sie sind zur Einweihung anlässlich eines Tages der offenen Tür eingeladen. Von 10.00 bis 14.00 Uhr können das Werk und die Anlagen besichtigt werden. Geniessen Sie eine Köstlichkeit vom Grill und stossen Sie mit uns an. Wir heissen Sie herzlich willkommen.

Gruppenwasserversorgung oberes Neckertal - eine Partnerschaft der Wasserkorporationen Brunnadern, St. Peterzell-Wald, Oberhelfenschwil, Bächli, Hemberg, Dicken und Schwellbrunn

## ARA Hemberg

**Im Ablauf der ARA Hemberg wurde ein höherer Gehalt an Diazinon nachgewiesen**

### Verwendung bei der Schädlingsbekämpfung

In der Schweiz sind zahlreiche diazinhaltige Produkte im Handel. Sie werden vor allem gegen Schadinsekten im Obst- und Gemüsebau und bei Ziergehölzen eingesetzt. Einsatzgebiete sind jedoch auch die Bekämpfung von Schaben, Silberfischchen, Ameisen und Flöhen in Wohnbereichen.

### Toxikologie

Bei Gewässern mit hohem Abwasseranteil muss mit Diazinkonzentrationen gerechnet werden, die sich schädlich auf Wasserorganismen auswirken.

### Mikroverunreinigungen im ARA Ablauf

Wie schon im Vorjahr wurde im Ablauf der ARA Hemberg auch im Jahr 2010 eine überdurchschnittliche Konzentration des Insektizids Diazinon gefunden. Bei einer kleinen ARA wie Hemberg haben bereits geringe Mengen, wie sie auch durch Privatpersonen verwendet werden, eine Auswirkung. Eine Tagesmenge von 0.2 g reinem Diazinon, entsorgt über den Abwasserpfad, würde ausreichen, um diesen Wert zu erhalten.

**Spülen Sie nie Spritzgefässe, Messbecher und Giesskanne mit Wasser, das in die Kanalisation gelangt! Spülwasser ins Spritzmittel geben und sachgemäss anwenden!**

### Messergebnisse Mai 2010

Von 16 untersuchten ARA-Abläufen hat die ARA Hemberg die höchste Konzentration beim Diazinon, nämlich 0.42 µg/L. Der 10-fache Beurteilungswert BW 10 ist bei 0.1 µg/L.

### Wir gelangen mit folgendem Aufruf an die Bevölkerung der Gemeinde Hemberg:

Halten Sie sich beim Einsatz von Insektiziden an die Anwendungsvorschriften. Schütten Sie nie Reste von Spritzmittel in die Kanalisation, die Kläranlage ist mit diesen Stoffen überfordert und kann sie nicht aus dem Abwasser entfernen.

Die Gemeinde Hemberg und der Necker sind Ihnen dankbar für eine kooperative Zusammenarbeit.

## Evang.-ref. Kirchgemeinde Hemberg

### Gottesdienste

#### Karfreitag, 22. April 2011

9.30 Uhr, Abendmahls-Gottesdienst mit Pfr. Matthias Damaschke

Kollekte: Ärzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières

Fahrgelegenheit Bächli: Christine Frei, T 071 377 16 93; So 8.00 – 8.30 Uhr

#### Ostersonntag, 24. April 2011

10.00 Uhr, Familiengottesdienst mit Abendmahl; Pfrn. Barbara Damaschke-Bösch, musikalische Gestaltung: Bergbluemechörli Hemberg, M. Gerber (Orgel)

Kollekte: Brot für alle, im Anschluss Kirchenkaffee

Fahrgelegenheit Bächli: Hanni Raschle, T 071 377 15 26; So 8.00 – 8.30 Uhr

#### Sonntag, 1. Mai 2011

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Matthias Damaschke  
Taufe von Marianna Bohl, Hemberg

Kollekte: Evang. Frauenhilfe St.Gallen – Appenzell

Fahrgelegenheit Bächli: Barbara Forrer, T 071 377 20 34; So 8.00 – 8.30 Uhr

•••

### Kinder und Jugendliche

#### Freitag, 29. April 2011

16.00 Uhr, «Chinder-Gottesdienscht» in der Kirche Hemberg

Für Kinder bis 5 Jahre und ihre Eltern, Grosseltern, ältere Geschwister, Tanten, Götti, ...

#### Sonntag, 1. Mai 2011

9.30 Uhr, Sonntagsschule in den Schulhäusern Bächli und Dreieggli

## Katholische Kirchgemeinde Hemberg

#### Freitag, 22. April 2011, 13.30 Uhr

Karfreitagsliturgie

#### Sonntag, 24. April 2011, 09.00 Uhr

Ostergottesdienst mit Predigt

#### Samstag, 30. April 2011, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

•••

### Voranzeige

#### Samstag, 21. Mai 2011, nach dem Gottesdienst

Ausserordentliche Kirchbürgerversammlung mit Pfarrwahl

## Jugendarbeit Neckertal

Seit Anfang Jahr ist schon einige Zeit vergangen und viel hat sich in der Jugendarbeit Neckertal bewegt. Vorab zu erwähnen gilt der Zusammenschluss der Jugendtreffs in Brunnadern und St. Peterzell, welcher am 25. März 2011 im Jugendcafé Rondo vollzogen wurde. Dadurch entstehen einige Änderungen, aber auch neue Möglichkeiten für die Jugendlichen und die Jugendarbeit.

### Appell an die Eltern:

Da die öffentlichen Verkehrsmittel im Neckertal Richtung Brunnadern am frühen Abend ihren Betrieb einstellen, sind die Jugendlichen auf Sie angewiesen, liebe Eltern. Die Jugendarbeit Neckertal bittet Sie, einen Fahrdienst St. Peterzell-Brunnadern zu organisieren, welcher die Jugendlichen zum Jugendcafé Rondo und auch wieder nach Hause bringt. Wie Sie sicher schon wissen, haben die Jugendtreffs seit Anfang Jahr abwechselungsweise geöffnet. Welcher Jugendtreff wann geöffnet ist, entnehmen Sie den Gemeindemitteilungsblättern.

### Bereits durchgeführt...

- 29. Januar: PC Workshop im Jugendtreff St. Peterzell, weitere folgen.
- 26. Februar: Konzert mit Expensiv Trash Club, im Jugendtreff Oberhelfenschwil.
- 5. März: Fasnachtsanlass im Jugendcafé Rondo in Brunnadern.
- 24. März: Osterhasen-Giessen mit Sonderschulinternat Hemberg im Jugendtreff St. Peterzell.
- 2. April: Osterhasen-Giessen für alle Jugendlichen im Jugendtreff St. Peterzell.

### In Vorbereitung sind...

#### Renovationsarbeiten im Jugendtreff St. Peterzell

Hierfür haben wir gratis eine gut ausgerüstete, intakte Küche erhalten, welche wir bald möglichst austauschen möchten.

#### Aufruf an die Eltern und Interessierte:

Wir suchen Eltern und Fachkräfte, welche sich unentgeltlich mit unseren Jugendlichen an unseren Renovationen beteiligen, sei es mit Erfahrung oder auch gerne mit Materialien. (Farben für die Küchenwände und Decke, Bretter, um einen neuen Boden zu verlegen, auf welche anschliessend ein neuer Novilon geklebt wird.) Interessenten melden sich bitte beim Jugendarbeiter Marcel Riedweg.

#### 2 – 4 tätiges Camp ev. beim Ofenloch Hemberg

Auf Wunsch von Jugendlichen und in Zusammenarbeit mit TEO (Toggenburger Event Organisation) planen wir ein verlängertes Wochenende mit Zeltlager. Anregungen, Ideen und Wünsche, werden jederzeit gerne per E-Mail auf [m.riedweg@hotmail.de](mailto:m.riedweg@hotmail.de) entgegengenommen.

#### Grillieren vor dem Jugendcafé Rondo in Brunnadern

Da die wärmeren Tage bevorstehen, werden wir mit den Jugendlichen bei der Feuerstelle beim Jugendcafé Rondo die Gelegenheit nutzen, zu grillieren.

#### Karaoke Abend in St. Peterzell

Da der Jugendtreff St. Peterzell einen grossen Fernseher besitzt, wird hier der Karaoke Anlass durchgeführt.

#### Lan Party – Computernetzwerk Spiele

Sobald im PC-Workshop genügend PCs fertig gestellt sind, beginnen wir mit der Lan Party.

Wünsche, Anregungen und Ideen werden gerne per E-Mail auf [m.riedweg@hotmail.de](mailto:m.riedweg@hotmail.de) entgegengenommen. Wichtig: Gewalt oder Gewalt verherrlichende Spiele kommen nicht in Frage. Es gibt genügend andere Spiele, bei denen der Spassfaktor auch in hohem Masse vorhanden ist. Die Lan Party's sind in allen drei Jugendtreffs (Brunnadern, St. Peterzell und Oberhelfenschwil) vorgesehen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen beteiligten Gemeinden und bei meinem Freund Christoph ganz herzlich für die viele Computer-Hardware bedanken, welche wir für unser Vorhaben erhalten haben. Vielen, vielen Dank!

#### X-Mode RC – Rennen

Mit Elektro- Fahrzeugen fahren wir gegeneinander Rennen. Bei diesem System ist es möglich, dass bis zu 12 Fahrzeuge gegeneinander antreten. Die Fahrzeuge können individuell getunt und gestylt werden. Jeder Teilnehmer kann sich für die Saison ein Fahrzeug aussuchen und ist dafür selber verantwortlich. Gefahren wird ausschliesslich in Turnhallen des Neckertals, in welchen dafür Strecken ausgelegt worden sind. Am Ende der Saison erhalten die ersten drei Fahrer mit den meisten Punkten attraktive Preise.

Mitmachen dürfen Jugendliche des Neckertals, welche sich in der 6. Primarklasse befinden, bis und mit der 3. Oberstufe. Sobald sich mind. 8 Jugendliche dafür anmelden, beginnt die Renn-Saison. Weitere Informationen sind von den Jugendarbeitern erhältlich.

#### In eigener Sache...

Wenn Sie der Jugendarbeit Neckertal Ihre E-Mail und Privatadresse, allenfalls mit Telefonnummer, mitteilen, werden wir Sie persönlich über die laufenden und bevorstehenden Veranstaltungen informieren. Unsere Adressen entnehmen Sie den Gemeindemitteilungsblättern.

Abschliessend möchte ich mich bei allen Jugendlichen und deren Eltern, Interessierten, sowie allen Vorgesetzten ganz herzlich bedanken für die tolle Zusammenarbeit, die wir bis jetzt erfüllen durften. Barbara Nigg und ich fühlen uns wohl und arbeiten sehr gerne im Neckertal.

Herzliche Grüsse

Barbara Nigg und Marcel Riedweg

•••

## Mobile Jugendarbeit Neckertal

Marcel Riedweg  
Dorf 5, Postfach 10, 9127 St. Peterzell  
T 079 829 64 78  
E-Mail m.riedweg@hotmail.de

•••

## Jugendcafé Rondo

### Öffnungszeiten

Samstag, 30. April 2011, 19.00 bis 23.30 Uhr

## Primarschule Hemberg - Schulhaus Dreieggli

### Zu verschenken

Bestimmt erinnern Sie sich an die Fotos von Rolf Thoma, die früher in der Eingangshalle des Schulhauses Dreieggli hingen, Bilder, welche das kulturelle Leben in unserer Gemeinde zeigen. Bestimmt kennen Sie auch die einen oder anderen Personen, die auf den Fotos abgebildet sind. Die Fotos waren 30 Jahre oder gar länger im Schulhaus zu sehen. Nun sind wir daran, den Eingangsbereich neu zu gestalten. Die Fotos lagern im Werkraum. Wir verschenken die gerahmten Fotos an Interessierte. Melden Sie sich bei Ursula Poschung (T 071 377 15 13 oder [schulleitung.hemberg@bluewin.ch](mailto:schulleitung.hemberg@bluewin.ch)). Wir vereinbaren einen Termin und Sie können die von Ihnen gewünschten Fotos gerne abholen.

Lehrpersonen und Schulleitung Dreieggli

## Samariterverein Hemberg

### Kleidersammlung

Die diesjährige Kleidersammlung findet am **Samstag 30. April 2011** statt.

Säcke werden wiederum durch die Post in die Briefkästen verteilt. Weitere Säcke bekommen Sie bei Familie Scherrer, Wattwilerstrasse 31. Sie können auch Kehrrichtsäcke benutzen, welche Sie mit Altkleider beschriften. Bitte beachten Sie die Hinweise auf den Säcken und füllen Sie diese nicht zu stark. Stellen Sie die Säcke am Sammlungstag, vor 8.00 Uhr, der Kehrlichtroute entlang gut sichtbar auf.

Für die Sammlung dürfen wir wiederum die Lastwagen der beiden Firmen, Zimmerei Heinz Keller sowie Brunner Holzideen GmbH benutzen. Dafür bedanken wir uns ganz herzlich.

Während vielen Jahren konnten die anfallenden Säcke bei Brunners in der Egg abgegeben werden. Diese Möglichkeit besteht nun nicht mehr.

Unzählige Säcke haben Erna und Hans Brunner in all den Jahren die Treppe hinaufgetragen. Dafür gebührt ihnen ein riesengrosses Dankeschön!

Voraussichtlich wird die Texaid in absehbarer Zeit an der Dreiegglistrasse einen Container für Altkleider aufstellen.

Genauer in einer späteren Mitteilung.

## Coiffeur Black&White

### Ferien von 9. – 16. Mai 2011

Coiffeur  
Black & White  
Marlen Altherr  
Dreiegglistrasse 1  
9633 Hemberg  
T 071 377 20 50

## Verkehrsverein Hemberg-Bächli

### Voranzeige

### Wiedereröffnung Chnobelweg, 15. Mai 2011, 13.30 Uhr

Der Chnobelweg wurde auf diesen Frühling hin neu gestaltet. Die Route ist teils leicht abgeändert und mit einigen Spielen ergänzt worden. Am Sonntag, 15. Mai um 13.30 Uhr ist die offizielle Eröffnung auf dem Schulhausplatz Bächli geplant. Der Chinderlieder-Sänger Christian Schenker wird für richtig gute Stimmung sorgen. Zudem können die Kinder einige Chnobelspiele vor Ort ausprobieren. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher von nah und fern.

Verkehrsverein Hemberg-Bächli

## Musikgesellschaft Hemberg

### Brass in Church - Oster-Konzert

Ostersonntag, **24. April 2011**, 20.00 Uhr, in der evang.-ref. Kirche Hemberg

Eintritt frei – Kollekte  
[www.mg-hemberg.ch](http://www.mg-hemberg.ch)



## Spitex Neckertal

### Einladung zur Hauptversammlung

Donnerstag, 28. April 2011, **19.00 Uhr**, im Gasthaus Rössli, Bächli

2. Teil (ca. 20.00 Uhr)



### Mexiko ist anders!

Bilder und Erlebnisse einer aussergewöhnlichen Reise.  
Ein Bericht von Monika Stalder und Ruedi Flotron

Wir freuen uns, zahlreiche Mitglieder und Gäste zur 3. Hauptversammlung der Spitex Neckertal begrüßen zu dürfen.

Neumitglieder sind herzlich willkommen.

Für eine Fahrgelegenheit wenden Sie sich bitte an unser Spitex-Team: T 071 374 27 55, Montag – Freitag 14.00-15.30 Uhr

## Tennisclub Neckertal Brunnadern

### Tenniskursangebot

Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Mit Tennislehrer Arthur Gmünder in 3er oder 4er Gruppen.

### Dienstag, 10. Mai 2011

|                     |             |     |            |                |
|---------------------|-------------|-----|------------|----------------|
| Kinder bis 15 Jahre | 8 x 60 min. |     |            | Fr. 120.00     |
| bis 25 Jahre        | 6 x 60 min. | 3er | Fr. 120.00 | 4er Fr. 100.00 |
| Erwachsene          | 6 x 60 min. | 3er | Fr. 140.00 | 4er Fr. 180.00 |

Anmeldung an:

Rosmarie Amacker, Oberer Baumgarten 5b, 9127 St. Peterzell, T 071 377 19 20 / F 071 377 19 19  
[emro.amacker@bluewin.ch](mailto:emro.amacker@bluewin.ch) / [www.tcneckertal.ch](http://www.tcneckertal.ch)

## Pro Senectute

### Altersnachmittag

Liebe Seniorinnen und Senioren,

**heute 21. April 2011**, um 14.00 Uhr im **Restaurant Rössli**, Bächli findet unser Altersnachmittag statt.

„Arnold-Raschle“ bringt uns den Frühling mit Zithermusik, Liedern und Geschichten.

Auf viele Besucher und einen gemütlichen Nachmittag freut sich eure Hanni Raschle.

## Ausbildungsstätte Auboden

### Frühlingsverkauf in der Biogärtnerei Auboden

**Samstag, 30. April 2011**, 08.30 bis 16.00 Uhr

- über 100 Sorten Gewürz- und Heilkräuter
- über 40 Sorten Gemüsepflanzen und Setzlinge
- Beet- und Balkonpflanzen
- grosse Auswahl an Sukkulente
- Skulpturen aus der Region
- Produkte aus dem Nähatelier

Kulinarische Leckereien aus der Aubodenküche  
Ab 8.30 Uhr: Kaffee und Kuchen, Sandwichs, Getränke  
11.00 – 16.00 Uhr: Warmes aus der Aubodenküche  
Begleitetes Basteln für Kinder

Ausbildungsstätte Auboden  
9125 Brunnadern  
T 071 378 60 22  
[www.auboden.ch](http://www.auboden.ch)



## Wohnungs-/Immobilienmarkt

### Zu vermieten...

- Badstrasse, Hemberg  
**3-Zimmer-Wohnung**  
heimelig, möbliert, Elektrospeicherofen, gemeinsamer Gartensitzplatz, für Ehepaar/Familie als Ferienwohnung geeignet, Dauermiete  
Auskunft: T 044 322 76 84
- Oberdorf, Hemberg  
**grosse Wohnung**  
6 Zimmer auf 2 Etagen plus grosser Wohnraum, Toggengerhaus, Modernes kombiniert mit Dielen, Türen mit Beschlägen und anderem, Zentralheizung, Bastelraum, Garten  
Auskunft: T 071 911 79 04, similia@gmx.ch
- im Hinderhemberg, Hemberg  
**3 ½-Zimmer-Ferienwohnung**  
an Nichtraucher  
Auskunft: T 071 377 10 86
- Wattwilerstrasse 9, Hemberg  
**2-Zimmer-Dachwohnung**  
Wohnung möbliert, Zentralheizung  
Vermietung nach Vereinbarung  
Auskunft: T 071 377 14 13 (oder T 079 291 66 84)
- ab 1. April 2011  
Stockenstrasse 3, Hemberg  
**2-Zimmer-Wohnung**  
Auskunft: Marlies Späni, T 071 988 16 12, marlies.spaeni@gmail.com
- ab 1. Juli 2011  
Unterdorf, St. Peterzellerstrasse 18, Hemberg  
grosszügiges, helles **5 ½-Zimmer-Reihen-Wohnhaus**  
Freie Aussicht, ruhige Lage  
Auskunft: Heinz Keller, 9633 Bächli (Hemberg), T 071 377 18 62

### Zu kaufen gesucht...

- Haus, ruhig, abgelegen, mit Umschwung  
Auskunft: Silvia Dähler, T 071 994 31 68

## Bücher aus unserer Bibliothek



T 071 377 13 63

### Patricia Gaffney: Garten der Frauen

Vier Frauen im mittleren Alter – Emma, Isabel, Lee und Rudy – sind seit Jahren eng befreundet und treffen sich regelmässig. Sie wissen beinahe alles voneinander und helfen sich auch in mehr oder weniger schwierigen Lebenssituationen; jede von ihnen hat ein Päckchen zu tragen:

- Emma ist in einen verheirateten Mann verliebt,
- Lee wünscht sich ein Baby und kann nicht schwanger werden,
- Rudy leidet unter einem Mann, welcher sie kontrolliert und beherrscht und
- Isabel erkrankt schwer

Isabels Brustkrebs-Erkrankung ist eine schwierige Prüfung für die Gruppe. Erst versuchen alle, gemeinsam mit Isabel dagegen zu kämpfen, nach und nach wird aber immer klarer, dass Isabel den Kampf wohl verlieren wird. Wie meistern die Frauen diese Prüfung?

## Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung

### Velofahren

42 % aller Schweizerinnen und Schweizer fahren mindestens sporadisch Velo oder Mountainbike. Dabei verletzen sich abseits des Strassenverkehrs jährlich rund 33'000 Personen, davon fast 29'000 Kinder bis 16 Jahre. Rund 1'700 Verletzungen betreffen Kopf/Gesicht/Hals, etwa 20% Schultergürtel/Oberarm und rund 17% Handgelenk/Hand/Finger. Ursachen sind das Nichtbeherrschen des Velos, falsche Selbsteinschätzung und bei Kindern Ablenkung.

### Tipps:

- Führen Sie ein Kind ab etwa 3 Jahren auf einem Lauf- rad ans Velofahren heran. Üben Sie mit ihm auf einem Platz Bremsen, Steuern oder Schalten sowie Gleichgewicht und Orientierungsfähigkeit.
- Helm tragen ist wichtig – auch für Ihr Kind bereits auf dem Lauf- rad und auch auf Kurzstrecken.
- Lassen Sie Ihr Velo oder Mountainbike regelmässig durch eine Fachperson überprüfen.
- Schützen Sie sich je nach Aktivität mit Langfinger- Handschuhen, Sportbrille und Protektoren.
- Befolgen sie die Strassenverkehrsgesetzgebung und die Signalisation.

## Gemeindebibliothek



### Öffnungszeiten

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Dienstag             | 19.00–20.30 Uhr |
| 1. Mittwoch im Monat | 16.00–17.30 Uhr |
| Donnerstag           | 16.00–17.30 Uhr |
| Samstag              | 10.00–11.30 Uhr |

Während den Schulferien nur am Samstag geöffnet.

In «Notfällen» können Sie Bücher und DVD's in den Holzbrieffkasten neben der Eingangstüre legen.

## Ärztlicher Notfalldienst

Rufen Sie im Notfall auf die Praxisnummer Ihres Hausarztes an. Bei Abwesenheit wird Ihnen der vertretende Arzt oder die Notfallnummer mitgeteilt.

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Dr. Dischl, Oberhelfenschwil       | T 071 374 18 55 |
| Dr. Fluck, Mogelsberg              | T 071 374 15 15 |
| Dr. Schmidt, St. Peterzell         | T 071 378 60 60 |
| Dr. Marijanovic, Wald-Schönengrund | T 071 361 11 67 |

## Spitex Neckertal

### Sprechstunde

Montag-Freitag (ausser Feiertage), 14.00 bis 15.30 Uhr

**T 071 374 27 55**

Benützen Sie ausserhalb dieser Zeiten unseren Anrufbeantworter.

Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern, F 071 374 27 02  
spitex.neckertal@bluewin.ch / www.spitexneckertal.ch  
PC 90-11815-0

### Mahlzeitendienst

Eine Dienstleistung der Spitex Neckertal zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen während den Sprechstundenzeiten.

## Rotkreuz Fahrdienst

Unser Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen offen. Wir fahren Sie zum Arzt, Zahnarzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur.

Wir fahren Sie vom Montag bis Freitag, in Ausnahmefällen auch am Wochenende. Bitte rufen Sie wenn möglich 3 Tage vorher an.

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Heidi Keller, Brugg, Bächli | T 071 377 19 06 |
| Anrufbeantworter und Fax    | F 071 377 19 21 |
| wenn nicht erreichbar       | T 071 374 27 55 |

## Soziale Fachstellen Toggenburg

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Bahnhofstrasse 6, Postfach 122, 9630 Wattwil  
info@soziale-fachstellen.ch / www.soziale-fachstellen.ch

Sozialberatung / Suchtberatung / Erziehungsberatung  
Hauptnummer: T 071 987 54 40

Kontakt- und Anlaufstelle für sozial randständige und drogenkonsumierende Menschen, T 071 988 70 10

## Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität

Bahnhofstrasse 6, 9630 Wattwil  
T 071 988 56 11, E-Mail faplawattwil@fzsg.ch

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

## Winterhilfe

### Kontaktadresse

Marktplatz 24, 9000 St. Gallen, T 071 222 12 91

## Veranstungskalender

### April 2011

- Do, 21. St. Peterzell, Gemeindehaus: Sprechstunde Amtsnotariat Wil-Toggenburg, 09.30-11.30 Uhr
- So, 24. Hemberg, Musikgesellschaft Hemberg: Osterkonzert  
Hemberg, evang. Kirche: Oster-Gottesdienst mit Bergbluemechörli  
Bächli, Gasthaus Frohwies: Musik von Frowin Neff und Roman Fässler
- Sa, 30. Lichtensteig, Bahnhalle: Chössi Theater, Thomas C. Breuer: Schweizerreize, 20.15 Uhr

•••

Wir bitten um Mitteilung, falls eine im Veranstaltungskalender 2011 aufgenommene Veranstaltung nicht oder zu einem anderen Zeitpunkt stattfindet.